



422080, 422081



**SV - Bruksanvisning för rörelsevakt**

Bruksanvisning i original

**NO - Bruksanvisning for bevegelsensensor**

Oversettelse av original bruksanvisning

**DA - Betjeningsvejledning til bevægelsensensor**

Oversættelse af den originale vejledning

**PL - Instrukcja obsługi czujnika ruchu**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

**EN - Operating Instructions for Motion sensor**

Translation of the original instructions

**DE - Gebrauchsanleitung für Bewegungsmelder**

Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung

**FI - Liiketunnistin käyttöohje**

Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta

**FR - Mode d'emploi du détecteur de mouvement**

Traduction du mode d'emploi original

**NL - Gebruiksaanwijzing voor bewegingsensor**

Vertaling van originele gebruiksaanwijzing

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

**Verne om miljøet!**

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

**Beskyt miljøet!**

Kasserede produkter skal bortskaffes i henhold med gjældende regler.

**Dbaj o środowisko!**

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Care for the environment!**

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

**Schützen Sie die Umwelt!**

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

**Suojele ympäristöä!**

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

**Pensez à l'environnement**

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

**Bescherm het milieu!**

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

2025-10-24

© Jula AB

**Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!****TEKNISKA DATA**

Märkspänning	220-240 V / 50-60 Hz
Effekt (watt)	Max 500 / 1000 W glödlampa (resistiv belastning)
Detekteringsavstånd	Max 4-12 meter
Tidsinställning	Från 10 ±5 sekunder till 10 ±3 minuter
LUX-inställning	Från 10 lux till dagsljus
Kapslingsklass	IP44

**MONTERING****Placering**

När du väljer plats för monteringen av PIR-detektorn bör du ta hänsyn till följande aspekter.

1. Detektorn är konstruerad för att ge optimala prestanda när den placeras på 2,5 meters höjd över marknivån.
2. Undvik att placera detektorn i närheten av buskar och träd som kan orsaka falsklarm vid blåsigt eller regnigt väder.
3. Rikta inte detektorn mot och placera den inte i närheten av värmekällor såsom skorstenar, varmluftsledningar och liknande som kan orsaka falsklarm.
4. Rikta inte detektorn mot kraftiga ljuskällor eftersom den då inte fungerar när du ställer in LUX-kontrollen på "mörker" (symbolen för halvmåne).
5. Placera inte detektorn i närheten av kraftiga elektromagnetiska källor som kan orsaka falsklarm.
6. Detektorn är känsligare för rörelser tvärs över detekteringsområdet jämfört med rörelser som sker i riktning rakt mot eller från detektorn. Placera detektorn med hänsyn till detta.

**Montering**

Innan du påbörjar det elektriska arbetet, kontrollera att all berörd nätspänning är frånslagen.

1. Lossa de två skruvarna och avlägsna bakstycket och kopplingsplinten.
2. Skruva fast bakstycket mot underlaget med de två skruvarna.
3. Anslut spänningskablarna och lastkablarna (t.ex. till en strålkastare) till kopplingsplinten genom gummigenomföringen.
4. Skruva fast detektorenheten med skruvarna.

Termer:

Brown = Brun.

Blue = Blå.

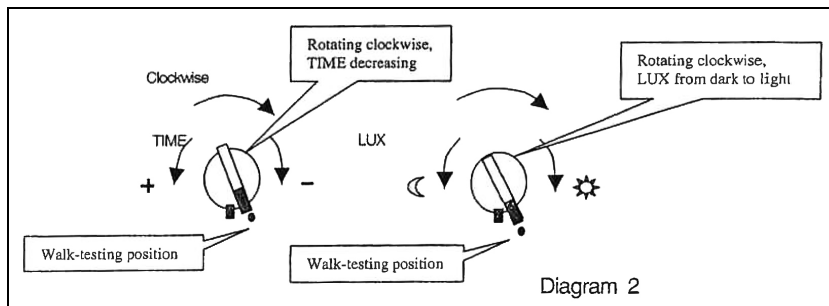
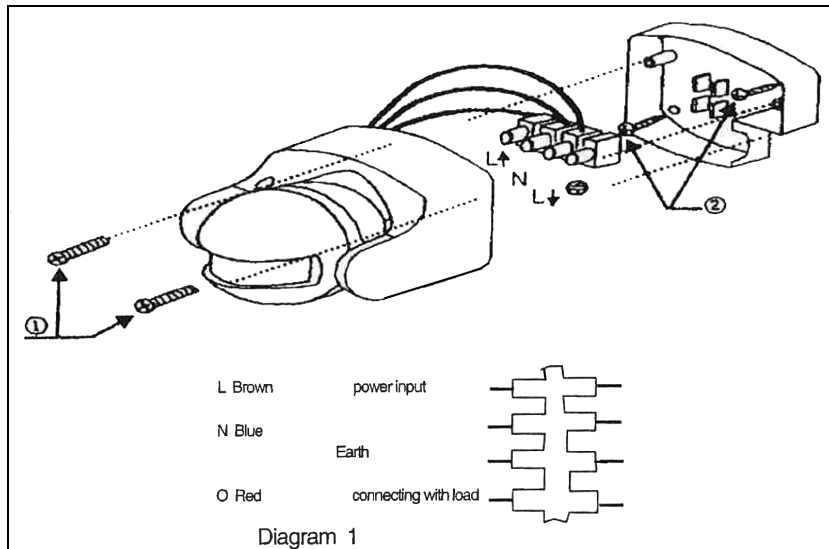
Red = Röd.

Power input = Drivspänning.

Earth = Jord.

Connecting with load = Anslutning till belastning (t.ex. en strålkastare).

När monteringen är klar kan du ställa in detekteringsområdet och PIR-detektorns övriga funktioner.



## HANDHAVANDE

### Funktion och inställningar

1. **GÅNGTEST:** Innan du utför gångtestet, ställ TIME- och LUX-kontrollerna i läget för gångtest (Walk-testing). När detektorn avkänner en giltig signal (t.ex. från en person som rör sig) aktiveras belastningen, t.ex. en strålkastare, under en viss tid. Du fastställer det önskade detekteringsområdet genom att gå sakta.
2. **INSTÄLLNING AV LUXKONTROLL:** LUX-kontrollen har en inbyggd sensor (fotocell) som detekterar dagsljus (solsymbolen) och mörker (halvmånen). Du ställer in känsligheten på önskad nivå mellan mörker och dagsljus i medurs riktning. När du ändrar denna inställning behöver fotocellen fem sekunder för att stabiliseras.
3. **INSTÄLLNING AV VARAKTIGHET (TIME):** Den tid som belastningen (strålkastaren) skall vara aktiverad/tänd kan du ställa in mellan  $10 \pm 5$  sekunder och  $10 \pm 3$  minuter. Du ökar tiden genom att vrida TIME-kontrollen i moturs riktning, dvs. från minus (-) till plus (+).

**OBS!** När detektorn väl har triggats medför varje ytterligare triggning inom den inställda varaktigheten att tidsräkningen börjar om från början.

**Les bruksanvisningen nøye før bruk!****TEKNISKE DATA**

Merkespenning	220-240 V / 50-60 Hz
Effekt (watt)	Maks. 500 / 1000 W glødelampe (resistiv belastning)
Detekteringsavstand	Maks. 4-12 meter
Tidsinnstilling	Fra 10 ±5 sekunder til 10 ±3 minutter
LUX-innstilling	Fra 10 lux til dagslys
Kapslingsklasse	IP44

**MONTERING****Plassering**

Når du skal velge plassering for PIR-detektoren, bør du ta hensyn til følgende:

1. Detektoren er konstruert for å gi optimal ytelse når den plasseres 2,5 meter over bakkenivå.
2. Unngå å plassere detektoren i nærheten av busker og trær som kan utløse falsk alarm når det blåser ute.
3. Detektoren må ikke rettes mot eller plasseres i nærheten av varmekilder slik som skorsteiner, terrassevarmere o.l. som kan utløse falske alarm.
4. Detektoren må ikke rettes mot kraftige lyskilder siden den da ikke vil fungere når du setter LUX-kontrollen på "mørke" (halvmånesymbolet).
5. Detektoren må ikke plasseres i nærheten av kraftige elektromagnetiske kilder som kan utløse falsk alarm.
6. Detektoren er mer følsom for bevegelser tvers over detekteringsområdet enn for bevegelser som skjer i retning rett mot eller fra detektoren. Plasser detektoren med tanke på dette.

**Montering**

Før du starter med det elektriske arbeidet, må du kontrollere at strømmen er koplet fra.

1. Løsne de to skruene og ta av bakstykket og koplingsplinten.
2. Skru fast bakstykket mot underlaget med de to skruene.
3. Kople strømkablene og lastkablene (f.eks. til en lyskaster) til koplingsplinten gjennom gummigjennomføringen.
4. Skru fast detektorenheten med skruene.

Termer:

Brown = Brun.

Blue = Blå.

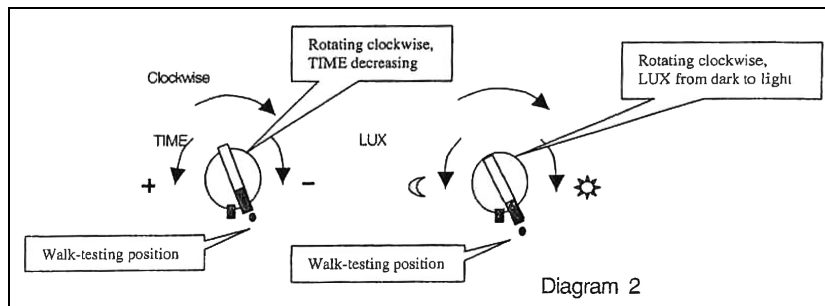
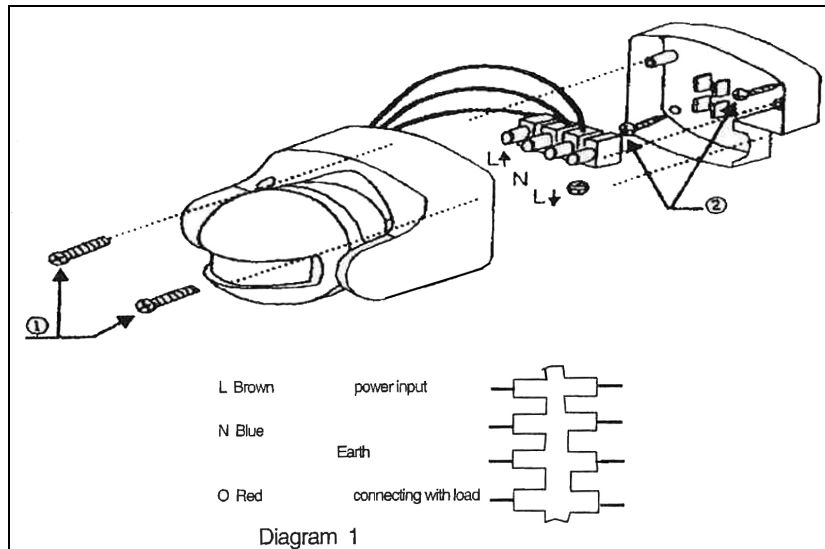
Red = Rød.

Power input = Driftsspenning.

Earth = Jord.

Connecting with load = Tilkopling til belastning (f.eks. en lyskaster).

Når du er ferdig med monteringen, kan du stille inn detekteringsområdet og de andre funksjonene på PIR-detektoren.



## BRUK

### Funksjon og innstillinger

- GÅTEST:** Før du utfører gå-testen, stiller du TIME- og LUX-kontrollene på gå-test (Walk-testing). Når detektoren registrerer et gyldig utlørsersignal (f.eks. fra en person som beveger seg) aktiveres belastningen, f.eks. en lyskaster i en bestemt tid. Du fastsetter det ønskede detekteringsområdet ved å gå sakte.

**OBS!** Når detektoren er utløst, medfører hver nye utløsning innenfor den angitte varigheten at tidsregningen starter forfra igjen.

**Læs brugsanvisningen omhyggeligt før brug!****TEKNISKE DATA**

Mærkespænding	220-240 V / 50-60 Hz
Effekt (WATT)	Maks. 500/1000 W glødelamper (resistiv belastning)
Detektionsafstand	Maks. 4-12 meter
Indstilling af tid	Fra 10 ±5 sekunder til 10 ±3 minutter
LUX-indstilling	Fra 10 lux til dagslys
Kapslingsklasse	IP44

**MONTERING****Placering**

Når du vælger et sted til installation af PIR-sensoren, skal du tage hensyn til følgende aspekter.

1. Sensoren er designet til at give optimal ydeevne, når den placeres 2,5 meter over jorden.
2. Undgå at placere sensoren i nærheden af buske og træer, som kan forårsage falske alarmer i blæsevejr eller regnvejr.
3. Ret ikke sensoren mod eller placer den i nærheden af varmekilder som skorstene, varmluftkanaler og lignende, der kan forårsage falske alarmer.
4. Ret ikke sensoren mod stærke lyskilder, da den ikke vil fungere, når du indstiller LUX-kontrollen til "mørk" (halvmåne-symbolet).
5. Placer ikke sensoren i nærheden af stærke elektromagnetiske kilder, der kan forårsage falske alarmer.
6. Sensoren er mere følsom over for bevægelser på tværs af detekteringsområdet sammenlignet med bevægelser i retning mod eller væk fra sensoren. Placer sensoren i overensstemmelse hermed.

**Samling**

Før du påbegynder elektrisk arbejde, skal du sørge for, at alle relevante netspændinger er slukket.

1. Skru de to skruer ud, og fjern bagpladen og splitten.
2. Skru bagpanelet fast på basen med de to skruer.
3. Tilslut strøm- og belastningskablerne (f.eks. til en projektør) til klemrækken gennem gummigennemføringen.
4. Fastgør sensorenheden med skruerne.

Termer:

Brown = Brun.

Blue = Blå.

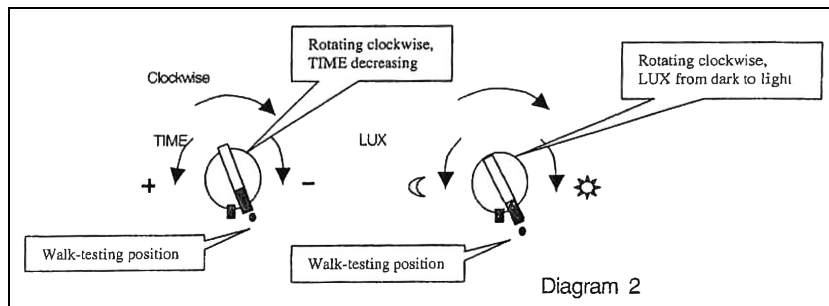
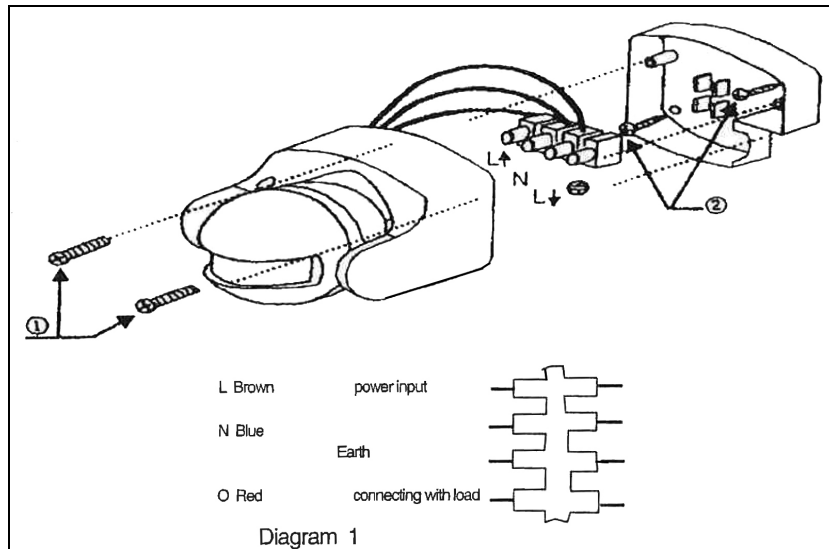
Red = Rød.

Power input = Strømindtag.

Earth = Jord.

Connecting with load = Tilslutning til belastning (f.eks. en projektør).

Når installationen er færdig, kan du indstille detekteringsområdet og andre funktioner for PIR-sensoren.



## BETJENING

### Funktion og indstillinger

1. **GANGTEST:** Før du udfører gangtesten, skal du indstille TIME- og LUX-kontrollerne til gangtesttilstand (Walk-testing). Når detektoren genkender et gyldigt signal (f.eks. fra en person i bevægelse), aktiveres belastningen, f.eks. en projektør, i et bestemt tidsrum. Du bestemmer det ønskede detekteringsområde ved at gå langsomt.
2. **INDSTILLING AF LUX-KONTROL:** LUX-kontrollen har en indbygget sensor (fotocelle), der registrerer dagslys (solsymbolet) og mørke (halvmånen). Du indstiller følsomheden til det ønskede niveau mellem mørke og dagslys med uret. Når du ændrer denne indstilling, skal fotocellen bruge fem sekunder på at stabilisere sig.
3. **INDSTILLING AF VARIGHED (TID):** Den tid, hvor belastningen (projektøren) skal tændes/slukkes, kan indstilles til mellem  $10 \pm 5$  sekunder og  $10 \pm 3$  minutter. For at øge tiden skal du dreje TIME-kontrollen mod uret, dvs. fra minus (-) til plus (+).

**OBS!** Når sensoren er blevet udløst, vil enhver yderligere udløsning inden for den indstillede varighed få tidstællingen til at starte forfra.



**Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!****DANE TECHNICZNE**

Zasilanie	220–240 V / 50–60 Hz
Moc (W)	Maks. 500 / 1000 W żarówka (opór obciążenia)
Długość pola wykrywania	Maks. 4-12 metrów
Ustawianie czasu	Od 10±5 sekund do 10±3 minut
Światłoczułość	Od 10 lux do światła słonecznego
Stopień ochrony obudowy	IP44

**MONTAŻ****Lokalizacja**

Wybierając miejsce montażu czujnika, należy wziąć pod uwagę następujące czynniki.

1. Czujnik jest skonstruowany tak, aby osiągać najlepsze rezultaty przy montażu na wysokości 2,5 metra ponad poziomem ziemi.
2. Unikaj montażu czujnika w pobliżu drzew i krzewów, które mogą powodować przypadkowe włączenie czujnika przy wietrznej lub deszczowej pogodzie.
3. Nie kieruj czujnika w stronę źródeł ciepła, takich jak: kominy, rury ciepłego powietrza itd., które mogą niepotrzebnie do uruchomić, i nie umieszczaj go w ich pobliżu.
4. Nie kieruj czujnika w stronę silnych źródeł światła, ponieważ nie będzie działał, jeśli ustawisz przełącznik LUX do pozycji „ciemno” (symbol półksiężyca).
5. Nie umieszczaj czujnika w pobliżu silnych źródeł pola elektromagnetycznego, które mogą niepotrzebnie go uruchomić.
6. Czujnik jest bardziej wrażliwy na ruch po bokach osi czujnika – nie bezpośrednio na wprost. Pamiętaj o tym, wybierając miejsce montażu.

**Montaż**

Przed rozpoczęciem prac elektrycznych upewnij się, że prąd jest odłączony.

1. Odkręć oba wkręty i zdejmij uchwyt i zacisk połączeniowy.
2. Przykręć uchwyt do powierzchni za pomocą dwóch wkrętów.
3. Podłącz kable zasilające i kable do obciążenia (np. do reflektora) do zacisku połączeniowego przez gumową izolację.
4. Skręć czujnik za pomocą wkrętów.

Pojęcia:

Brown = Brązowy.

Blue = Niebieski.

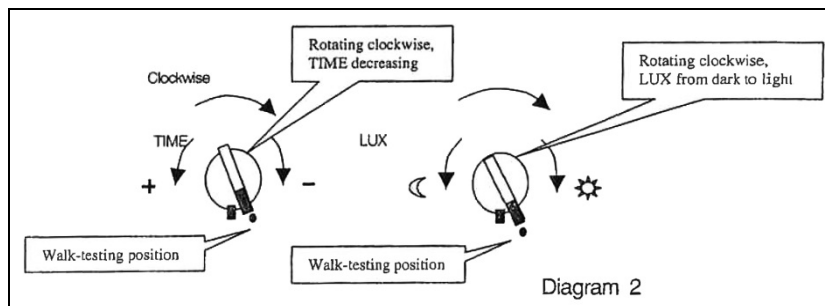
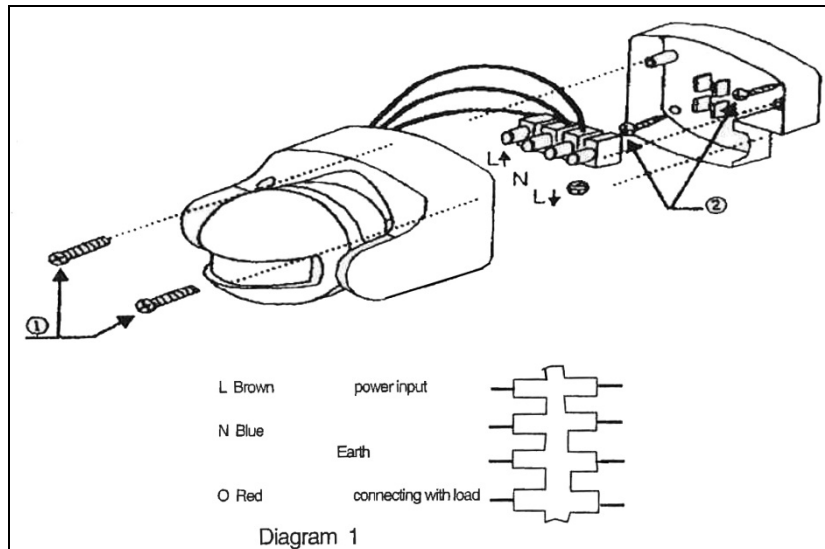
Red = Czerwony.

Power input = Moc wejściowa.

Earth = Ziemia.

Connecting with load = Połączenie z obciążeniem (np. reflektor).

Po zakończeniu montażu możesz ustawić obszar wykrywania i pozostałe parametry czujnika.



## KONCERWACJA

### Działanie i regulacja

1. **TEST SPRAWNOŚCI:** Przed wykonaniem testu ustaw pokrętki TIME i LUX w pozycji testu sprawności (Walk-testing). Kiedy czujnik wykryje sygnał (np. od poruszającej się osoby), aktywowane zostaje na pewien czas obciążenie, np. reflektor. Regulujesz pole wykrywania, poruszając się powoli w jego obszarze.
2. **REGULACJA KONTROLI PORY DNIA:** Urządzenie posiada wbudowany czujnik (fotokomórkę), która rozpoznaje światło słoneczne (symbol słońca) i noc (półksiężyc). Należy ustawić czułość na wybrany poziom zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Zmieniając ustawienia, fotokomórka potrzebuje pięciu sekund na stabilizację.
3. **REGULACJA CZASU (TIME):** Czas włączenia obciążenia (reflektora) można ustawić pomiędzy  $10 \pm 5$  sekundami a  $\pm 3$  minutami. Wydłużasz czas, przekręcając pokrętko TIME w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, tzn. od minusa (-) do plusa (+).

**UWAGA!** Każdorazowa aktywacja czujnika powoduje, że czas naliczany jest od początku.

**Read the Operating Instructions carefully before use!****TECHNICAL DATA**

Mains voltage	220-240 V/50-60 Hz
Output (watts)	Max. 500/1000 W light bulb (resistive load)
Detection range	Max. 4-12 metres
Timing	From 10 ± 5 seconds to 10 ± 3 minutes
LUX setting	From 10 lux to daylight

**INSTALLATION****Placement**

Consider the following when selecting a location for the installation of the PIR detector:

1. The detector is designed to provide optimum performance when placed 2.5 metres above ground level.
2. Avoid placing the detector near bushes and trees that could generate false alarms in windy or rainy weather.
3. Do not aim the detector at, or place it near, any heat sources such as chimneys, hot air ducts, etc. that could generate false alarms.
4. Do not aim the detector at strong light sources as it will not work when you set the LUX control to "darkness" (the symbol for crescent).
5. Do not place the detector near strong electromagnetic sources that could generate false alarms.
6. The detector is more sensitive to movement entering the detection range from the side than to movement from straight towards or away from the detector. Position the detector accordingly.

**Installation**

Before starting the electrical work, check that the relevant mains power supply is turned off.

1. Remove the two screws and remove the backpiece and terminal block.
2. Screw the backpiece onto the base using the two screws.
3. Connect the power cables and load cables (e.g. to a floodlight) to the terminal block through the rubber bushing.
4. Screw in the detector unit with the screws.

Termer:

Brown = Brun.

Blue = Blå.

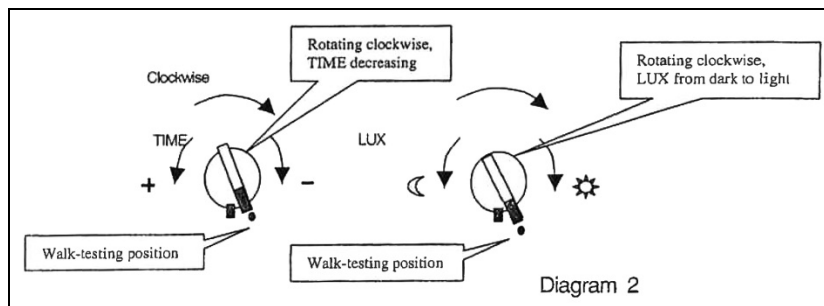
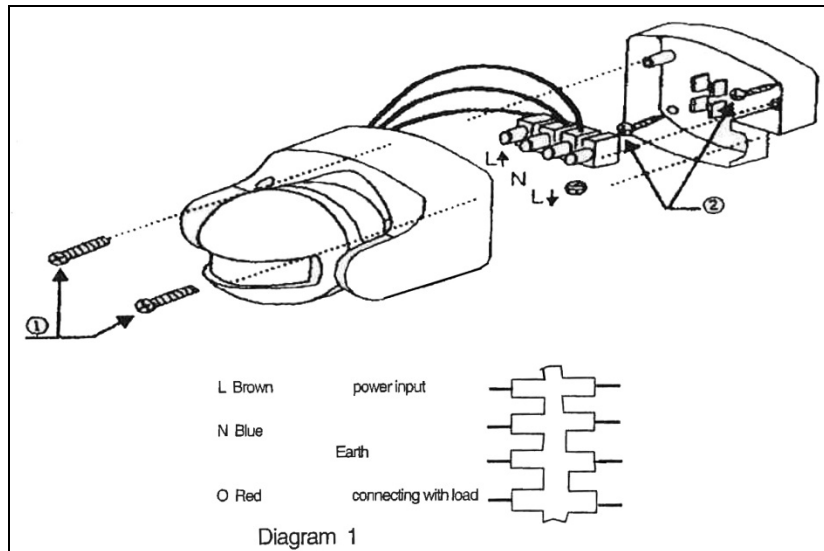
Red = Röd.

Power input = Drivspänning.

Earth = Jord.

Connecting with load = Anslutning till belastning (t.ex. en strålkastare).

When installation is complete, you can set the detection range and the PIR detector's other functions.



## OPERATION

### Function and settings

1. **WALK TEST:** Before performing this test, set the TIME and LUX controls in the mode for walk test. When the detector detects a valid signal (e.g. from a person in motion) the load is activated, e.g. a floodlight for a set period. You determine the detection range by walking slowly.
2. **SETTING OF LUX CONTROL:** The LUX control has a built-in sensor (photocell) for detection of daylight (sun symbol) and darkness (crescent). You set the sensitivity at the level required between darkness and daylight in a clockwise direction. When you change this setting, the photocell needs five seconds to stabilise.
3. **SETTING THE DURATION (TIME):** The time that the load (the floodlight) is to be activated/lit can be set between  $10 \pm 5$  seconds and  $10 \pm 3$  minutes. Increase the time by turning the TIME control anti-clockwise, i.e. from minus (-) to plus (+).

**NOTE:** When the detector has been triggered, each additional trigger within the set duration time means the time count starts again.

## Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

### TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	220-240 V / 50-60 Hz
Leistung (Watt)	Glühlampe mit max. 500/1.000 W (resistive Belastung)
Abtastabstand	Maximal 4-12 Meter
Schaltdauer	Von 10 ± 5 Sekunden bis 10 ± 3 Minuten
LUX-Einstellung	Von 10 Lux bis Tageslicht
Schutzart	IP44

### MONTAGE

#### Platzierung

Beachten Sie bei der Auswahl des Montageorts für den PIR-Detektor die folgenden Überlegungen.

1. Der Detektor ist so konzipiert, dass er bei einer Platzierung in 2,5 Metern über dem Boden eine optimale Leistung bietet.
2. Stellen Sie den Detektor nicht in der Nähe von Sträuchern und Bäumen auf, die bei windigem oder regnerischem Wetter Fehlalarme verursachen können.
3. Richten Sie den Detektor nicht auf Wärmequellen wie Kamine, heiße Luftkanäle usw., die Fehlalarme verursachen können, und stellen Sie ihn nicht in die Nähe dieser.
4. Richten Sie den Detektor nicht auf eine leistungsstarke Lichtquelle, da er nicht funktioniert, wenn Sie den LUX-Regler auf „dunkel“ (das Halbmondsymbol) einstellen.
5. Stellen Sie den Detektor nicht in die Nähe von hohen elektromagnetischen Quellen, die Fehlalarme verursachen können.
6. Der Detektor reagiert empfindlicher auf Bewegungen über den Erfassungsbereich hinweg als auf Bewegungen, die in direkter oder abgewandter Richtung des Detektors erfolgen. Positionieren Sie den Detektor entsprechend.

#### Montage

Prüfen Sie vor Beginn von elektrischen Arbeiten, ob die gesamte betroffene elektrische Versorgungsspannung ausgeschaltet ist.

1. Lösen Sie die beiden Schrauben und entfernen Sie die hintere Abdeckung und die Schalterabdeckung.
2. Schrauben Sie die hintere Abdeckung mit den beiden Schrauben an den Untergrund.
3. Schließen Sie die Spannungskabel und die Lastkabel (z. B. an einen Scheinwerfer) über die Gummitülle an die Klemmenleiste an.
4. Befestigen Sie die Detektoreinheit mit den Schrauben.

Begriffe:

Brown = Braun.

Blue = Blau.

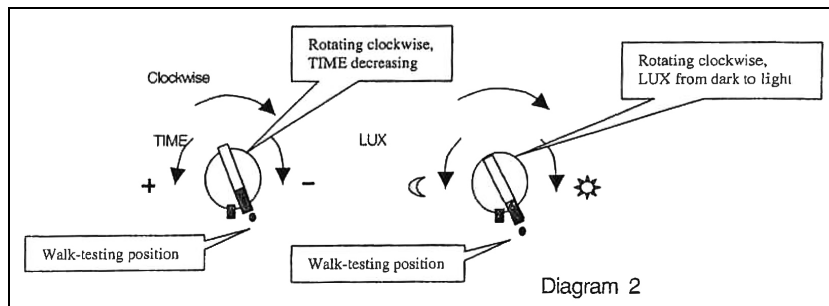
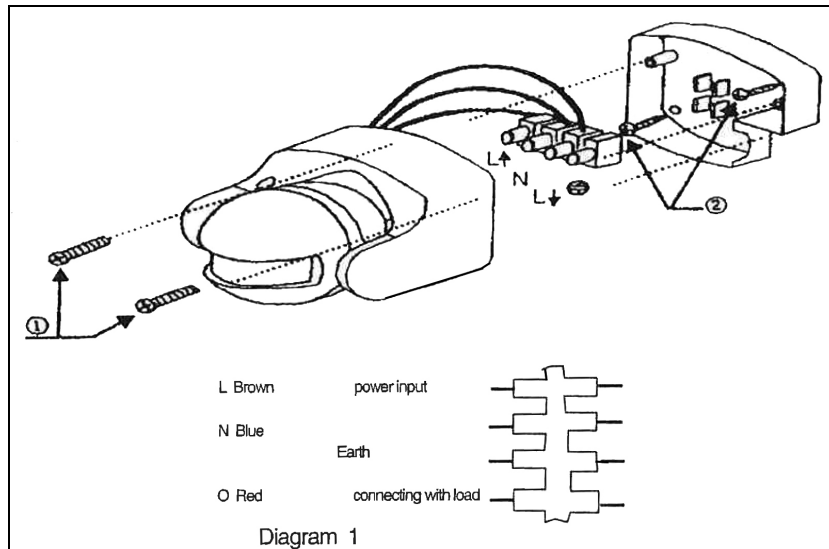
Red = Rot.

Power input = Betriebsspannung.

Earth = Erde.

Connecting with load = Anschluss an Last (z. B. Scheinwerfer).

Sobald die Montage abgeschlossen ist, können Sie den Erfassungsbereich und andere Funktionen des PIR-Detektors einstellen.



## BEDIENUNG

### Funktion und Einstellungen

1. **GEHSTEST:** Stellen Sie vor der Durchführung des Betriebstests die TIME- und LUX-Bedienelemente auf den Modus Gehstest (Walk-testing) ein. Wenn der Melder ein gültiges Signal (z. B. von einer sich bewegenden Person) erkennt, wird die Last, z. B. ein Scheinwerfer, für einen bestimmten Zeitraum aktiviert. Gehen Sie langsam, um den gewünschten Erfassungsbereich zu bestimmen.
2. **EINSTELLEN DER LUXKONTROLLE:** Der LUX-Kegel verfügt über einen eingebauten Sensor (Fotozelle), der Tageslicht (das Sonnensymbol) und Dunkelheit (den Halbmond) erkennt. Sie stellen die Empfindlichkeit im Uhrzeigersinn auf den gewünschten Wert zwischen Dunkel und Tageslicht ein. Wenn Sie diese Einstellung ändern, benötigt die Fotozelle fünf Sekunden, um sich zu stabilisieren.
3. **EINSTELLUNG DER DAUER (TIME):** Die Zeit, in der die Last (Scheinwerfer) aktiviert/eingeschaltet sein soll, kann zwischen  $10 \pm 5$  Sekunden und  $10 \pm 3$  Minuten eingestellt werden. Um die Zeit zu erhöhen, drehen Sie den TIME-Regler gegen den Uhrzeigersinn, d. h. von minus (-) auf plus (+).

**HINWEIS:** Sobald der Detektor ausgelöst hat, führt jeder zusätzliche Auslöser innerhalb der eingestellten Dauer dazu, dass der Timer neu startet.

**Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!****TEKNISET TIEDOT**

Nimellisjännite	220-240 V / 50-60 Hz
Teho (wattia)	Maks. 500/1000 W lamppu (resistiivinen kuorma)
Havaintoetäisyys	Maks. 4-12 metriä
Ajan asetus	10± 5 sekunnista 10±3 minuuttiin
LUX-asetus	10 luxista päivänvaloon
Kotelointiluokka	IP44

**ASENNUS****Sijoitus**

Kun valitset PIR-ilmaisimen sijoituspaikkaa, sinun on otettava huomioon seuraavat seikat.

1. Ilmaisimien on suunniteltu siten, että se toimii optimaalisesti, kun se sijoitetaan 2,5 metriä maanpinnan yläpuolelle.
2. Vältä ilmaisimen sijoittamista pensaiden ja puiden lähelle, sillä ne voivat aiheuttaa vääriä hälytyksiä tuulisella tai sateisella säällä.
3. Älä suuntaa ilmaisinta lämmönlähteisiin, kuten savupiippuihin, kuumiin ilmakehiin tai vastaaviin, jotka voivat aiheuttaa vääriä hälytyksiä, äläkä sijoita sitä niiden läheisyyteen.
4. Älä suuntaa ilmaisinta kirkkaisiin valonlähteisiin, sillä se ei toimi, kun asetat LUX-säätimen asentoon "dark" (kuunsirpin symboli).
5. Älä sijoita ilmaisinta lähelle voimakkaita sähkömagneettisia lähteitä, jotka voivat aiheuttaa vääriä hälytyksiä.
6. Ilmaisimien on herkempi liikkeille ilmaisinalueen poikki kuin liikkeille suoraan kohti ilmaisinta tai pois päin ilmaisimesta. Aseta ilmaisimien sen mukaisesti.

**Asennus**

Varmista ennen sähkötyöiden aloittamista, että kaikki asiaankuuluva verkkojännite on kytketty pois päältä.

1. Löysää kaksi ruuvia ja irrota takakansi ja liitinrima.
2. Kiinnitä takakappale alustaan kahdella ruuvilla.
3. Kytke virtajohdot ja kuormajohdot (esim. valonheitin) liitinrimaan kumiläpiviennin kautta.
4. Ruuvaa ilmaisimien kiinni ruuveilla.

Termit:

Brown = ruskea.

Blue = sininen.

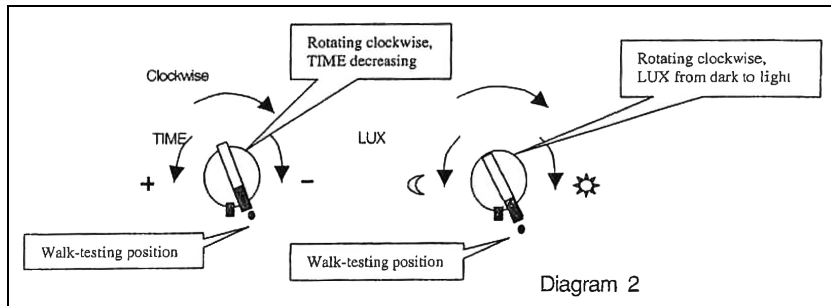
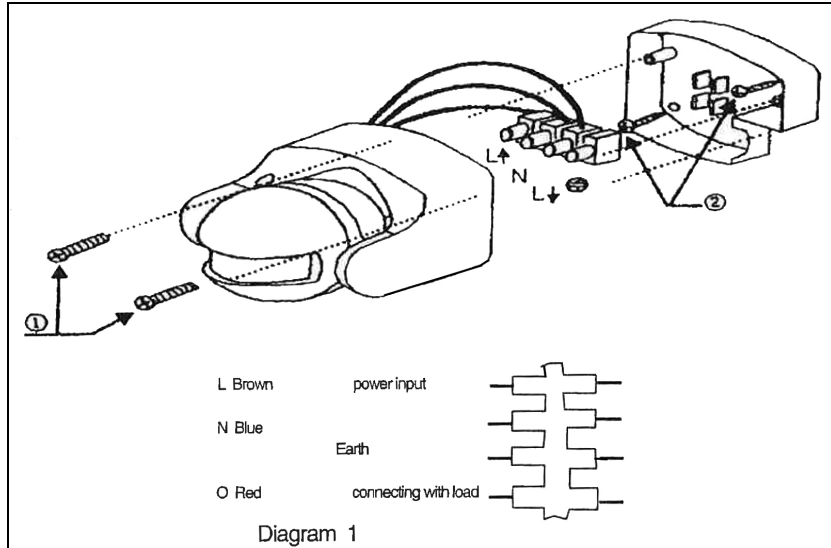
Red = punainen.

Power input = syöttöjännite.

Earth = Maadoitus.

Connecting with load = Kytkeminen kuormaan (esim. valonheitin).

Kun asennus on valmis, voit määrittää PIR-ilmaisimen havaitsemisalueen ja muut toiminnot.



## KÄYTTÖ

### Toiminnot ja asetukset

1. **KÄVELYTESTI:** Ennen kävelytestin suorittamista aseta TIME- ja LUX-säätimet kävelytestiasentoon (Walk-testing). Kun ilmaisimien havaitsee kelvollisen signaalin (esim. liikkuvasta henkilöstä), kuorma, esim. valonheitin, aktivoituu tietyksi ajaksi. Määritä haluttu havaintoalue kävelemällä hitaasti.
2. **LUX-OHJAIMEN ASETUS:** LUX-ohjaimessa on sisäänrakennettu tunnistin (valokenno), joka havaitsee päivänvalon (aurinkosymboli) ja pimeyden (kuunsirppi). Aseta herkkyys haluamallasi tasolle pimeään ja päivänvalon välillä myötöpäivään. Kun muutat tätä asetusta, valokenno tarvitsee viisi sekuntia vakautuakseen.
3. **KESTON (TIME) ASETUS:** Aika, jonka kuorman (valonheittimen) on oltava päällä/pois päältä, voidaan asettaa  $10 \pm 5$  sekunnin ja  $10 \pm 3$  minuutin välille. Jos haluat lisätä aikaa, käännä TIME-säädintä vastapäivään, eli miinuksesta (-) plussaan (+).

**HUOM!** Kun ilmaisimien on lauennut, kaikki uudet laukaisut asetetun ajan kuluessa johtavat siihen, että ajanlaskenta alkaa alusta.



**Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !****CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Tension nominale	220-240 V / 50-60 Hz
Puissance (W)	Ampoule à incandescence 500 / 1000 W maximum (charge résistive)
Distance de détection	4-12 mètres maximum
Réglage de durée	De 10 ± 5 secondes à 10 ± 3 minutes
Réglage LUX	De 10 lux à la lumière du jour
Indice de protection	IP44

**MONTAGE****Emplacement**

Pour le choix de l'emplacement du détecteur PIR, il convient de prendre en considération les aspects suivants.

1. Le détecteur est conçu pour fonctionner de manière optimale lorsqu'il est placé à une hauteur de 2,5 mètres au-dessus du sol.
2. Évitez de placer le détecteur à proximité de buissons et d'arbres susceptibles de provoquer des fausses alarmes par temps venteux ou pluvieux.
3. Ne dirigez pas le détecteur vers ou ne le placez pas à proximité de sources de chaleur telles que cheminées, conduits d'air chaud et autres susceptibles de provoquer des fausses alarmes.
4. Ne dirigez pas le détecteur vers des sources lumineuses puissantes car il ne fonctionnera pas si vous réglez la commande LUX sur « obscurité » (symbole croissant de lune).
5. Ne placez pas le détecteur à proximité de sources électromagnétiques puissantes susceptibles de provoquer des fausses alarmes.
6. Le détecteur est plus sensible aux mouvements transversaux dans la zone de détection qu'aux mouvements de rapprochement ou d'éloignement face au détecteur. Placez le détecteur en tenant compte de cela.

**Montage**

Avant de commencer le travail d'installation, vérifiez que l'alimentation électrique est coupée.

1. Desserrez les deux vis et retirez le capot arrière et le bornier.
2. Fixez le capot arrière à la base à l'aide des deux vis.
3. Connectez les câbles d'alimentation ainsi que les câbles de la charge (par exemple à un projecteur) au bornier à travers le passe-câble en caoutchouc.
4. Fixez le détecteur à l'aide des vis.

Termes :

Brown = Marron.

Blue = Bleu.

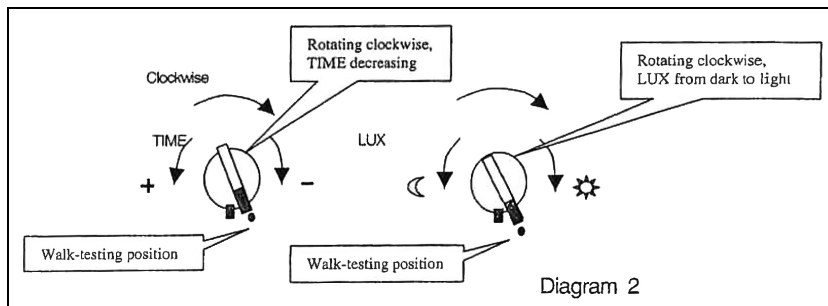
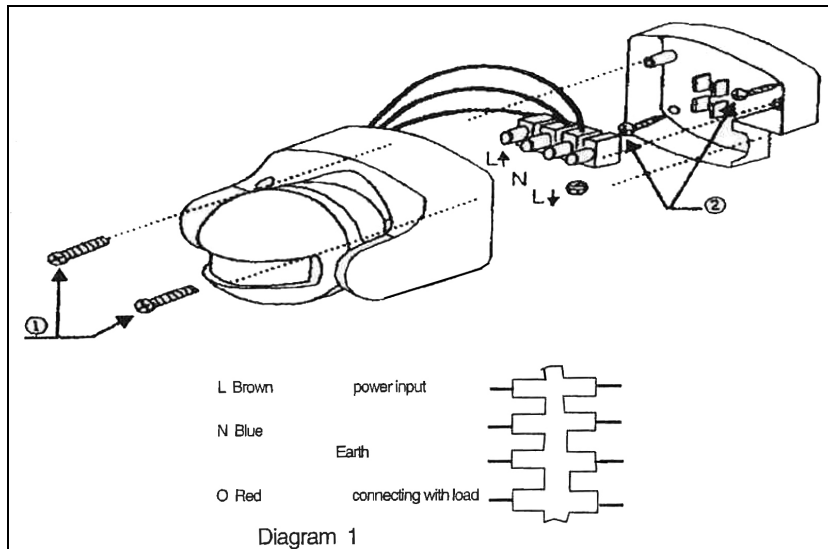
Red = Rouge.

Power input = Alimentation.

Earth = Terre.

Connecting with load = Connexion à la charge (par exemple un projecteur).

Une fois l'installation terminée, vous pouvez régler la zone de détection et les autres fonctions du détecteur PIR.



## UTILISATION

### Fonction et paramètres

1. **TEST DE MARCHÉ** : Avant d'effectuer le test de marche, réglez les paramètres TIME et LUX en mode Test de marche (Walk testing). Lorsque le détecteur détecte un signal valide (par exemple d'une personne en déplacement), la charge est activée, par exemple un projecteur, pendant une durée déterminée. Déterminez la zone de détection souhaitée en marchant lentement.
2. **RÉGLAGE DU CONTRÔLE « LUX »** : Le contrôle « LUX » a un capteur intégré (cellule photoélectrique) qui détecte la lumière du jour (symbole soleil) et l'obscurité (symbole croissant de lune). Réglez la sensibilité au niveau souhaité entre l'obscurité et la lumière du jour dans le sens horaire. Lorsque vous modifiez ce réglage, la photocellule met cinq secondes pour se stabiliser.
3. **RÉGLAGE DE LA DURÉE (TIME)** : Le temps pendant lequel la charge (le projecteur) doit être activée/allumée est réglable entre  $10 \pm 5$  secondes et  $10 \pm 3$  minutes. Pour allonger ce temps, tournez le réglage TIME dans le sens antihoraire, autrement dit du moins (-) vers le plus (+).

**REMARQUE !** Lorsque le détecteur s'est déclenché, chaque nouveau déclenchement pendant la durée définie fait reprendre le décompte du temps depuis le début.

**Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.**

### TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	220-240 V/50-60 Hz
Vermogen (watt)	Gloeilamp van max. 500/1000 W (weerstandbelasting)
Detectiegebied	Max. 4-12 meter
Tijdsinstelling	Van 10 ±5 seconden tot 10 ±3 minuten
LUX-instelling	Van 10 lux tot daglicht
Beschermingsklasse	IP44

### MONTAGE

#### Plaatsing

Bij het kiezen van de plaats voor de PIR-detector moet u rekening houden met de volgende aspecten.

1. De detector is ontworpen om optimaal te presteren wanneer deze op 2,5 meter boven de grond wordt geplaatst.
2. Plaats de detector niet in de buurt van struiken en bomen die bij winderig of regenachtig weer een vals alarm kunnen veroorzaken.
3. Richt de detector niet op of plaats deze niet in de buurt van warmtebronnen zoals schoorstenen, hete luchtkanalen en dergelijke, die vals alarm kunnen veroorzaken.
4. Richt de detector niet op sterke lichtbronnen, omdat de detector dan niet zal werken wanneer u de LUX-regelaar op "donker" zet (het halvemaa-symbol).  
 5. Plaats de detector niet in de buurt van sterke elektromagnetische bronnen die vals alarm kunnen veroorzaken.
6. De detector is gevoeliger voor bewegingen dwars door het detectiegebied dan voor bewegingen in de richting recht naar de detector toe of van de detector af. Houd hier rekening mee bij het plaatsen van de detector.

#### Montage

Controleer voordat u met de elektrische installatie begint of de netspanning is uitgeschakeld.

1. Draai de twee schroeven los en verwijder het achterdeksel en de koppelingsklem.
2. Schroef het achterdeksel vast op de ondergrond met de twee schroeven.
3. Verbind de voedingskabels en de massakabels (bijv. voor een schijnwerper) met de koppelingsklem door het rubberen oog.
4. Schroef de detectorunit vast met de schroeven.

Termen:

Brown = bruin.

Blue = blauw.

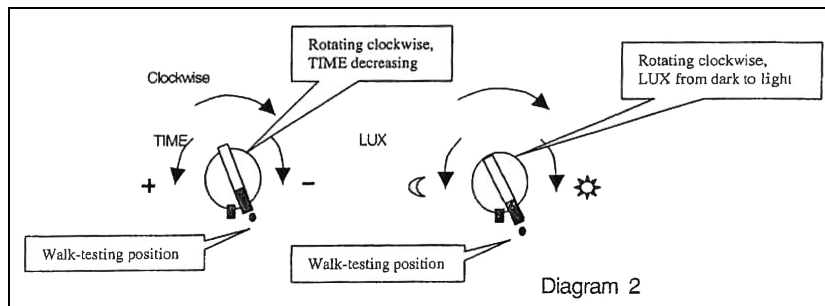
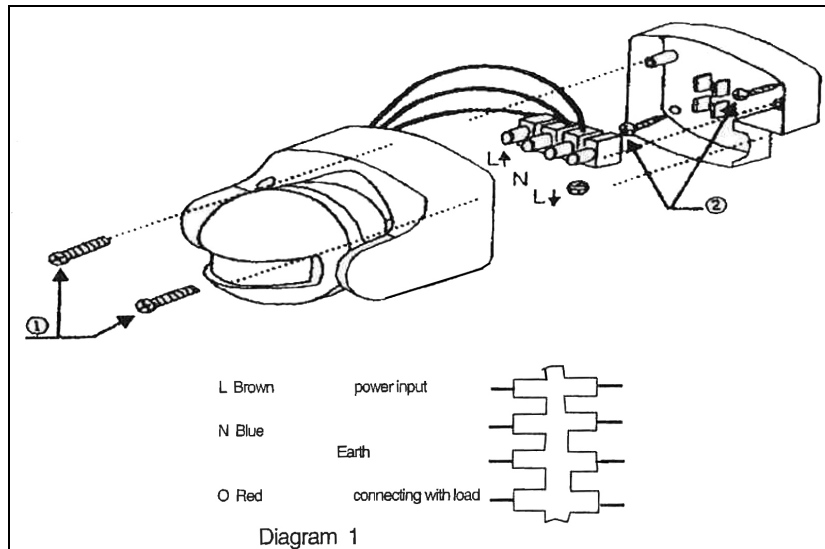
Red = rood.

Power input = ingangsvermogen.

Earth = aarde.

Connecting with load = aansluiting op een stroombron (bijv. een schijnwerper).

Zodra de montage is voltooid, kunt u het detectiegebied en andere functies van de PIR-detector instellen.



## AANWENDING

### Functie en instellingen

1. **LOOPTEST:** Voordat u de looptest uitvoert, zet u de regelaars TIME en LUX in de loopteststand. Wanneer de detector een correct signaal detecteert (bijv. van een bewegend persoon), wordt de stroombron, bijv. een schijnwerper, gedurende een bepaalde tijd geactiveerd. U bepaalt het gewenste detectiegebied door langzaam te lopen.
2. **INSTELLING VAN DE LUXREGELING:** De LUX-regeling heeft een ingebouwde sensor (fotocel) die daglicht (het zonnelymbol) en donker (de halvemaan) detecteert. U kunt de gevoeligheid op het gewenste niveau instellen tussen donker en daglicht, door rechtsom te draaien. Wanneer u deze instelling wijzigt, heeft de fotocel vijf seconden nodig om te stabiliseren.
3. **INSTELLING VAN DE DUUR (TIJD):** De tijd dat de stroombron (schijnwerp) in- of uitgeschakeld moet zijn, kan worden ingesteld tussen  $10 \pm 5$  seconden en  $10 \pm 3$  minuten. Om de tijd te verlengen draait u de TIME-regelaar linksom, d.w.z. van min (-) naar plus (+).

**LET OP!** Zodra de detector is getriggerd, leidt iedere daaropvolgende triggering binnen de ingestelde tijdsduur ertoe dat het tellen van de tijd weer van voren af aan begint.